

இயல்புவீழ் கிரேடு டா
 பதிதல ஆ
 Registration B
 (F 2* S, T & E) 02/84
 121

மொத்தப் புகள்தகவல்கள் கட்டிய பின்
 அலுவலக உபயோகத்திற்கு
 மாத்திரம்
 FOR OFFICE USE ONLY

தலைப்பு மற்றும் தேதி
விண்ணப்ப இலக்கமும் திகதியும்
Application No and Date

(To be sent to the Office of the District Registrar of the Divisional Secretary's Division in which the marriage took place)

1. ஒட்டிவருவதில் தம் பெயர் பெயர் Name of Applicant and Address		
2. ஒட்டிவருவது பொதுவான திருமணம் அல்லது கந்தியன் திருமணம் தொடர்பானதா? Whether the application refers to a General or Kandyan marriage	3. எவ்வளவு நகல்கள் தேவை No. of Copies required	
4. ஆண் பங்குதான் பெயர் Full name of male party		
5. பெண் பங்குதான் பெயர் Full name of female party		
6. திருமணம் செய்து கொடுத்த பதிவு If marriage was solemnized by a registrar	(1) பெயர் His name (2) பெயர் பற்றிய காரியாலய சிற்றம் Situation of his principal office (3) பதிவுப் பிரிவு Registration Division (4) திருமணம் நிகழ்ந்த இடம் Place where solemnized	
7. திருமணம் செய்து கொடுத்த பதிவு If marriage was solemnized by a Clergyman name and situation of Church		
8. திருமணம் செய்து கொடுத்த பதிவு District in which marriage was solemnized		
9. திருமணம் செய்து கொடுத்த பதிவு Date of marriage (if exact date is known)		
10. திருமணம் செய்து கொடுத்த பதிவு If exact date of marriage is not known period of search desired (The maximum period of search is limited to Two years)		

ගාස්තුව වශයෙන් ගෙවා තිබෙන මුදල கட்டணங்களுக்கான கொடுப்பனவாக செலுத்திய பணம் Amount of money paid for charges රු/රු./Rs.	ලියාපදිංචි කිරීමේ දිනය හෝ අංකය දී ඇති විට ගාස්තුව එක පිටපතකට රු. 100/- பதிவு இலக்கம் அல்லது பதிவுத் திகதி குறிப்பிடப்பட்டிருப்பின் ஓர் பிரதிக்கான பணக் கட்டணம் ரூபா 100/- Where the date of registration or the No. of the entry is given the fee for one copy of the certificate is Rs. 100/-	ලියාපදිංචි කළ දිනය හෝ අංකය දී නැතිවිට තුන් මසකට නොවැඩි කාලයක ලේඛන සෙවීමක් අවශ්‍ය වන අවස්ථාවක එක පිටපතකට රු. 200/- இரண்டு வருடங்களுக்கு மேற்படாதபதிவேடுகள் மீதான தேடுதல் தேவைப்படுமிடத்து ஓர் பிரதிக்கான காசுக் கட்டணம் ரூபா 200/- Where the date of registration or the No. of the entry is not given and a search of registers not exceeding two years is involved fee for one copy of the certificate is Rs. 200/-
--	--	--

* මෙම දෙපාර්තමේන්තුවේ සඳහන් ලේඛනය සෙවීමට රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් සහ එම දෙපාර්තමේන්තුවේ සේවයෙහි තිබුණ කිලිට්ටුවේ මෙයින් අවසරය සහ බලය දෙමි. තවද එසේ ලේඛන සෙවීමේදී හෝ මා වෙත තොරතුරු සැපයීමේ දී හෝ යම් අඛණ්ඩකමක් හෝ දෝෂයක් සිදු වුවහොත් ඉහත කී රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් ද එම දෙපාර්තමේන්තුවේ සේවයේ තිබුණ සියළුම කිලිට්ටුවන් ද යටත්කර අඛණ්ඩකම හෝ දෝෂය පිළිබඳව වගකීමෙන් නිදහස් කරන බව ද වැඩිදුරටත් ප්‍රකාශ කරමි.

* පතිවාලාර් නායකත්වයෙන් පතිවාලාර් නායකත්වයෙන් තිබෙන සේවයෙහි තිබුණ කිලිට්ටුවේ මෙයින් අවසරය සහ බලය දෙමි. තවද එසේ ලේඛන සෙවීමේදී හෝ මා වෙත තොරතුරු සැපයීමේ දී හෝ යම් අඛණ්ඩකමක් හෝ දෝෂයක් සිදු වුවහොත් ඉහත කී රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් ද එම දෙපාර්තමේන්තුවේ සේවයේ තිබුණ සියළුම කිලිට්ටුවන් ද යටත්කර අඛණ්ඩකම හෝ දෝෂය පිළිබඳව වගකීමෙන් නිදහස් කරන බව ද වැඩිදුරටත් ප්‍රකාශ කරමි.

* I Authorise the Registrar-General and the officers of the Registrar-General's Department to make search on my behalf for the relevant registration entry and I hereby expressly declare that I absolve the Registrar-General and every officer of his Department from all responsibility and liability in respect of any act error or omission in connection with such search or any information that may be supplied or omitted to be supplied to me.

දිනය }
 නිකුත් කළ }
 Date }

 * අයදුම්කරු විසින්ම සොයා බැලීම කිරීමේ දී මෙම ඡේදය කසා හරින්න.
 * விண்ணப்பதாரர் தேடுதல் செய்வாராயின் கீழ் ஒதுக்குக.
 * To be struck off if applicant makes the search.

කාර්යාලයේ ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි அலுவலக உபயோகத்திற்கு மாதிரம் FOR OFFICE USE ONLY			
1. ලැබුණ මුදලේ වටිනාකම கிடைக்கப்பெற்ற பணத் தொகையின் பெறுமதி Amount of fee received		6. පිටපත් කළේ பிரதிபண்ணியவர் பெயர் Copied by	
2. සොයන ලද කොට්ඨාසය தேடப்பட்ட பிரிவு Division searched		7. සහකිකය නිකුත්කළ පෙරිමේන්තුවේ මුද්‍රිත අතු අංකය හෝ ඡායා පිටපත් යන්ත්‍ර කියාකරුවන් අත්සන சான்றிதழ் படிவத்தின் தொடர் இலக்கம் அல்லது போட்டோ பிரதிகள் எடுப்பவரின் கையொப்பம். Serial No. of certificate form or copying machine operator's signature	
3. සොයන ලද කාලය தேவைப்பட்ட காலம் Period searched			
4. සටහනේ අංකය සහ දිනය பதிவின் இலக்கமும் திகதியும் No. and Date of Entry			
5. සොයන ලද්දේ தேடியவர் பெயர் Searched by		8. පරීක්ෂා කරන ලද්දේ ஒப்புநோக்கியவர் பெயர் Compared by	

වෙනත් සටහන් :
 வேறு குறிப்புகள் :
 Other Notes :
 සැලකිය යුතුයි : /குறிப்பு : /Note :

1. ගාස්තු ගෙවිය හැක්කේ මුදලින් පමණි. අයදුම්පත් කැපුලෙන් එවන විට අදාළ මුදල රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල්ගේ ලංකා බැංකුවේ (පිටකොටුව ශාඛාවේ) අංක 7041650 දරන ගිණුමට බැර වන ලෙස ඔනෑම ලංකා බැංකු ශාඛාවකට ගෙවා, එම මුදල් කැපුලක් කිරීමේ රීට්ට් පත අමුණා එවිය යුතුය. සෑම අයදුම්කරුවකු විසින්ම ලිපිනය සහිත කවරයක් අයදුම්පත සමඟ ඉදිරිපත් කළ යුතු අතර, ලියාපදිංචි/ සාමාන්‍ය කැපුලට සරිලන මුද්දර කවරයට අදවා එවිය යුතුය.
 கட்டணங்களுக்கான கொடுப்பனவானது பணமாக செலுத்தப்படல் வேண்டும். விண்ணப்பமானது தபாலில் அனுப்பப்படுமாயின் உரிய பணத்தினை இலங்கை வங்கியின் (புறக்கோட்டைக் கிளையில்) பதிவாளர் நாயகத்தின் இலக்கம் 7041650 உடைய கணக்கிற்கு வரவு வைக்கக்கூடியதாக எந்தவொரு இலங்கை வங்கிக் கிளையிலும் செலுத்தி, பற்றுச்சீட்டினை இணைத்து அனுப்பப்படல் வேண்டும். அனைத்து விண்ணப்பதாரர்களும் முகவரியுடன் கூடிய கடித உறையினை விண்ணப்பத்துடன் சமர்ப்பித்தல் வேண்டியதுடன், பதிவு /சாதாரண தபால்களைக் கட்டுவதற்கான கடித உறையில் ஒட்டி அனுப்பப்படல் வேண்டும்.
 Fees should be paid only in cash. If applications are sent by post, should attach bank receipt which deposit fees to Account No. 7041650 of Registrar General's Account (in Pettah Branch) through any branch of Bank of Ceylon. All applications should be accompanied by a self addressed envelope and required duty to registered/ normal post should be affixed to the cover.

2. සහකිකය, එය ලියාපදිංචි කර ඇති භාෂාවෙන් නිකුත් කරනු ලැබේ. එහි පරිවර්තනයක් ලබාගැනීමට අවශ්‍ය නම්, සහකිකය ලැබීමෙන් පසුව පරිවර්තනය කිරීමට අදාළ වන ඉල්ලුම් පත්‍රයක් සම්පූර්ණ කර රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් දෙපාර්තමේන්තුවේ ප්‍රධාන කාර්යාලයට හෝ දිවුරුම් දුන් භාෂා පරිවර්තනයකු සේවය කරන දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර් කාර්යාලයකට හෝ ඉඩම් රෙජිස්ට්‍රාර් කාර්යාලයකට හෝ ඉදිරිපත් කළ යුතුය.
 சான்றிதழானது அவை பதிவு செய்யப்பட்ட மொழியிலேயே வழங்கப்படும். அதன் மொழிபெயர்ப்பினைப் பெற்றுக் கொள்ளத் தேவையாயின், சான்றிதழினை பெற்றுக் கொண்டதன் பின்னர் மொழிபெயர்ப்பிற்கான விண்ணப்பப்படிவத்தினை பூர்த்தி செய்து பதிவாளர் நாயகத் திணைக்களத்தின் தலைமை அலுவலகத்திற்கு அல்லது சத்தியப் பிரமாணம் எடுத்துக்கொண்ட மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் சேவையாற்றும் மாவட்ட பதிவகத்திற்கு அல்லது காணிப்பதிவகத்திற்கு சமர்ப்பிக்கப்படல் முடியும்.
 The certificate will be issued in the language it has been registered. If a translation is desired a separate application in the relevant form must be made to the Head Office of the Registrar General's Department or any District Registrar's or Registrar of Land Office, where there is a sworn translator.

3. එක අයදුම්පතක් මත අවශ්‍ය ගාස්තු ගෙවීමෙන් සහකික පිටපත් ඔනෑම ගණනක් ලබාගත හැක.
 ஒரு விண்ணப்பத்தில் தேவையான கட்டணங்களை செலுத்துவதன் மூலம் உறுதிப்படுத்தப்பட்ட பிரதிகள் எவ்வளவினையும் பெற்றுக் கொள்ள முடியும்.
 Any number of copies can be obtaining on one application upon payment of the required charges.

4. සහකිකයන් ලබා ගැනීම සඳහා මෙහි සඳහන් ගාස්තු හැර වෙනත් කිසිදු මුදලක් ගෙවීම අවශ්‍ය නොවේ.
 சான்றிதழினைப் பெற்றுக் கொள்வதற்காக இங்கு குறிப்பிடப்பட்ட கட்டணமன்றி வேறு எதுவித கட்டணமும் செலுத்துதல் தேவையற்றதாகும்.
 Please do not pay any other fee other than fees mentioned herein.